

- 1** Du brauchst sie ständig. Doch sie sind so klein, dass man sie schnell mal verlegt: die „kleinen Wörter“. Finde sie im Wortgitter!



Kleiner Tipp: In der Randspalte findest du die Übersetzungen. Das hilft dir bei der Suche!



|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | E | M | A | I | N | G | Q | W | O | F | U |
| A | S | A | M | C | O | P | N | P | V | I | L |
| N | A | I | K | I | P | O | U | K | U | E | P |
| S | A | N | S | B | R | U | S | A | J | U | O |
| X | Y | T | Y | O | T | R | O | P | N | C | V |
| A | V | E | C | J | W | G | U | R | V | H | A |
| Y | Y | N | A | E | V | S | D | È | O | E | T |
| X | T | A | J | P | K | A | S | S | E | Z | H |
| O | R | N | E | A | Y | D | O | E | K | G | T |
| M | P | T | O | U | J | O | U | R | S | X | B |
| A | Y | N | S | S | O | T | V | J | V | M | E |
| A | L | O | R | S | O | W | E | U | Y | A | G |
| G | À | Q | D | I | P | I | N | D | F | I | G |
| R | R | H | R | Q | P | S | T | R | È | S | F |

## LES PETITS MOTS

und

oder

aber

mit

ohne

auch

jetzt

nach, dann

oft

immer

morgen

in

bei, zu

für

ziemlich

sehr

zu, zu viel

hier

da

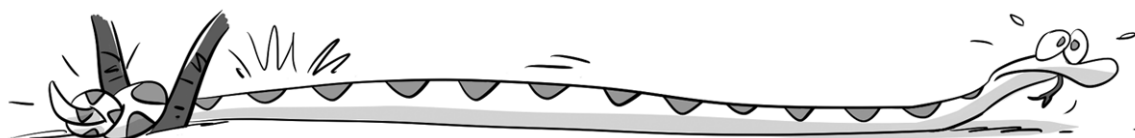
also

- 2** Trage die „kleinen Wörter“ in die Randspalte ein. Du kannst diese abschneiden und als Lesezeichen in deinem Buch benutzen. Dann weißt du immer, auf welcher Seite ihr seid, und findest die „kleinen Wörter“ auf Anhieb, wenn du sie brauchst.

Mit diesen Zungenbrechern kannst du die französischen Laute einüben. Keine Sorge, es kommt nicht darauf an, alles zu verstehen. Das Wichtigste ist die Aussprache und der Spaß daran!



|             |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                  |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [ɔ̃]        | «Un bonbon, un bonbon, un bonbon, c'est bon.»                                                                                                                                 | Beim Aussprechen des Lautes [ɔ̃] kannst du deinen Mund „französisch“ machen.                                                                                                                     |
| [ɑ̃]        | «Les éléphants dansent lentement.»<br>«J'attends mes vacances en France avec grande impatience.»                                                                              | Der Laut [ɑ̃] muss durch die Nase gesprochen werden. Wiederhole zunächst einmal den Laut [a]. Halte dir dann die Nase zu und wiederhole ihn. Dann merkst du sofort den Unterschied.              |
| [ɔ̃] – [ɑ̃] | «Yvon vend cent bonbons blancs fondants au jambon.»                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                  |
| [ɛ̃]        | «Le prince tint un fin brin de thym dans sa mince pince.»<br>«Demain matin, vingt nains vont inviter en vain les vingt-et-un nains du ravin voisin.»                          | Bei dem Nasal [ɛ̃] wird ein „i“ ganz hinten im Rachen mit weit geöffnetem Mund gebildet.                                                                                                         |
| [wa]        | «Un, deux, trois, le roi, c'est moi.»<br>«Un, deux, trois, bonsoir, le roi.»<br>«Voilà trois grands rois, crois-moi.»<br>«Quoi, quoi, quoi, les corbeaux sont dans les bois.» | Die beiden Buchstaben „o“ und „i“ werden ausgesprochen als ob sie ein einziger wären. Am besten ist, wenn du die Lippen spitzt und dann auseinander ziehst.                                      |
| [y] – [yi]  | «L'urubu lugubre hulule.»<br>«Le puits fuit depuis huit nuits.»<br>«Fruit cru, fruit cuit.»                                                                                   | Das französische „u“ wird genau wie das deutsche „ü“ ausgesprochen.                                                                                                                              |
| [ʒ] – [ʃ]   | «Un chasseur sachant chasser chasse sans son chien.»<br>«Je suis un juge juste, je n'ai justement jamais jugé.»<br>«Tu cherches Serge et je cherche Serge aussi.»             | Für den [ʃ]-Laut musst du das Geräusch einer alten Dampflokomotive nachmachen und die Luft zwischen den Zähnen durchpressen.<br>Für den [ʒ]-Laut sprichst du ein [ʃ] und nimmst die Stimme dazu. |
| [b] – [p]   | «Les blondes aiment les beaux blonds blêmes.»<br>«Le pape Pie put papoter du papi du pote à papa.»<br>«Poisson sans boisson est poison.»                                      | Wie im Deutschen wird das französische „b“ ganz weich gesprochen und das „p“ hart wie eine kleine Explosion.                                                                                     |
| [f] – [v]   | «La foule fuit la fanfare de fifres et de flûtes.»<br>«Je veux voir, je veux vivre, je veux vaincre.»<br>«Le filou a volé le vélo, le valet, fidèle l'a vu filer en ville.»   | Das französische „f“ wird wie das deutsche „f“ gesprochen.<br>Im Französischen wird „v“ immer [v] gesprochen, wie in „wann“.                                                                     |
| [ij]        | «Brillent les filles et vrillent les billes.»                                                                                                                                 | Die Laute [ij], [ɛj] und [aj] sind eine französische Spezialität. Sie klingen wie zwei Laute in einem einzigen. Es klingt jeweils ein sehr deutlich zu sprechendes „j“ mit.                      |
| [ɛj]        | «Les abeilles veillent sur leurs mille merveilles.»                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                  |
| [aj]        | «Elle bâille et travaille au chandail maille à maille.»                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                  |



Die Klasse wird in vier Gruppen aufgeteilt: die Erzähler (N), die Lehrer (P), die Faulpelze (C) und die Musterschüler (E). Die einzelnen Abschnitte werden im Chor von den jeweiligen Gruppen gesprochen und von den Gesten begleitet.

### Version ohne Anweisung

Il dit non avec la tête  
Mais il dit oui avec le cœur  
Il dit oui à ce qu'il aime  
Il dit non au professeur  
Il est debout  
On le questionne  
Et tous les problèmes sont posés

Soudain le fou rire le prend  
Et il efface tout  
Les chiffres et les mots  
Les dates et les noms  
Les phrases et les pièges  
Et malgré les menaces du maître  
Sous les huées des enfants prodiges  
Avec des craies de toutes les couleurs  
Sur le tableau noir du malheur  
Il dessine le visage du bonheur.



### Version mit Anweisung

|                                           |                                                                                                                                                                                    |  |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| N: Il dit non avec la tête                | C + E schütteln alle den Kopf und murmeln eigensinnig im Chor „non, non, non“                                                                                                      |  |
| E: Mais il dit oui avec le cœur           | C nicken und rufen mehrmals freudig „oui, oui, oui“                                                                                                                                |  |
| C: Il dit oui à ce qu'il aime             |                                                                                                                                                                                    |  |
| P: Il dit non au professeur               |                                                                                                                                                                                    |  |
| N: Il est debout                          | C stehen auf                                                                                                                                                                       |  |
| P: On le questionne                       | hier werden alle Aufforderungen mit entsprechenden Gesten verteilt (s. rechts): „répétez“, „fermez les livres“, „ouvrez les livres“, „continuez“, „posez une question“, „répondez“ |  |
| N: Et tous les problèmes sont posés       | P wiederholen die Aufforderungen drohender                                                                                                                                         |  |
| N: Soudain le fou rire le prend           | C lachen sehr laut                                                                                                                                                                 |  |
| E: Et il efface tout                      | C wischen eine imaginäre Tafel ab                                                                                                                                                  |  |
| C: Les chiffres et les mots               | die ganze Gruppe C im Chor                                                                                                                                                         |  |
| C: Les dates et les noms                  | die ganze Gruppe C im Chor                                                                                                                                                         |  |
| E: Les phrases et les pièges              | dabei ungläubig schauen                                                                                                                                                            |  |
| P: Et malgré les menaces du maître        | P wiederholen die Aufforderungen drohender                                                                                                                                         |  |
| E: Sous les huées des enfants prodiges    | E klopfen auf die Tische                                                                                                                                                           |  |
| C: Avec des craies de toutes les couleurs | C schreiben gestisch in die Luft, ein/e S geht vor und malt mit bunter Kreide einen lachenden Smiley an die Tafel                                                                  |  |
| E: Sur le tableau noir du malheur         |                                                                                                                                                                                    |  |
| C: Il dessine le visage du bonheur        | alle S wiederholen „du bonheur“                                                                                                                                                    |  |

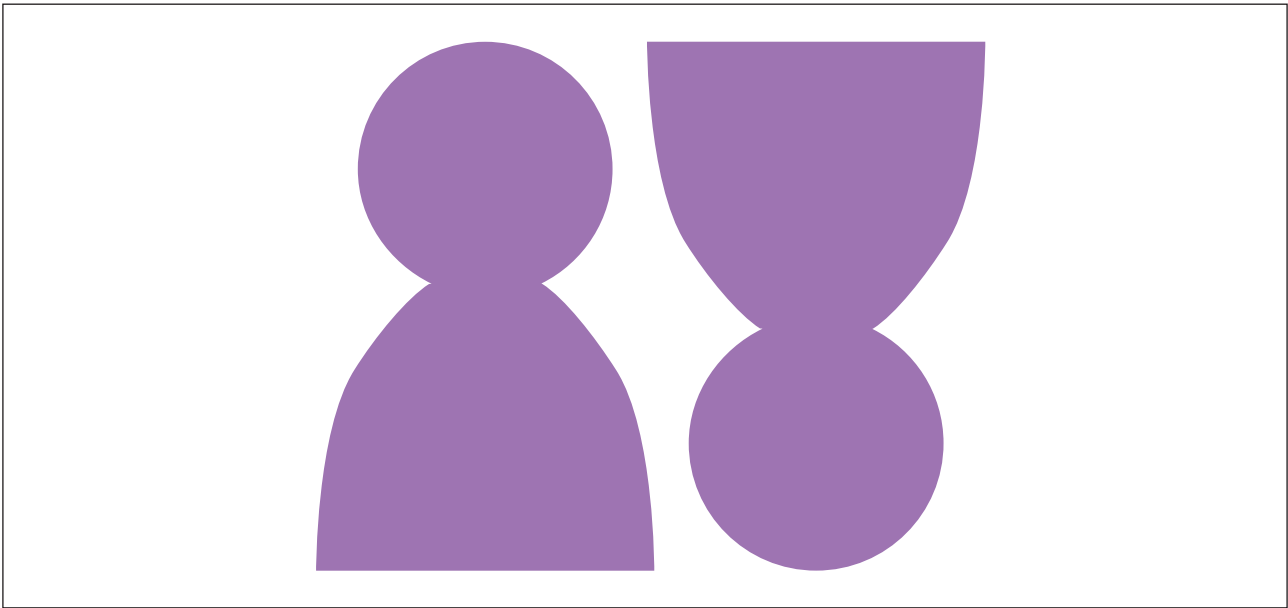
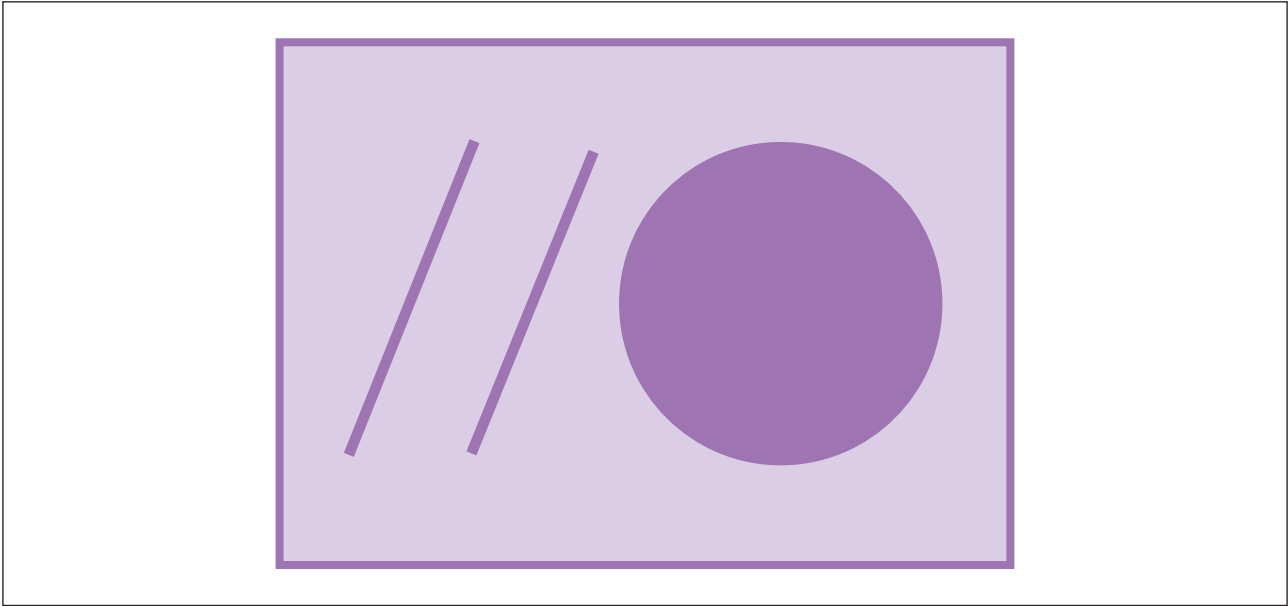


Für die Filou-Figur braucht man:

- 1 DIN-A4 Bogen kartoniertes Papier /
- Laminierfolie
- 1 Stock (ca. 50 cm)
- Klebeband

Und so wird es gemacht:

- Filou auf das Papier kopieren und ausschneiden oder:  
Filou ausschneiden und laminieren
  - mit Klebeband am Stock befestigen
- Et voilà!



© 2012 Cornelsen Verlag, Berlin – Alle Rechte vorbehalten